



Universiteit  
Leiden  
The Netherlands

## **LXX Isaiah 24:1-26:6 as interpretation and translation : a methodological discussion**

Angelo Cunha, W. de

### **Citation**

Angelo Cunha, W. de. (2012, March 15). *LXX Isaiah 24:1-26:6 as interpretation and translation : a methodological discussion*. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/18588>

Version: Corrected Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/18588>

**Note:** To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Cover Page



Universiteit Leiden



The handle <http://hdl.handle.net/1887/18588> holds various files of this Leiden University dissertation.

**Author:** Angelo Cunha, Wilson de

**Title:** LXX Isaiah 24:1-26:6 as interpretation and translation : a methodological discussion

**Issue Date:** 2012-03-15

## **Part 2 - LXX Isa in Its Own Right**

Part 2 takes LXX Isa 24:1-26:6 in its own right. It attempts to assess whether the Greek text has a coherence of its own as far as its contents is concerned. It pays considerable attention to the translator's lexical choices, use of particles or conjunctions, and similar themes. Additionally, it tries to see whether agreements and disagreements with MT (cf. part 1 above) comes together to form a coherent unit. Part 2 is divided into three main chapters, each dealing with Isa 24 (chapter 5), Isa 25 (chapter 6), and Isa 26:1-6 (chapter 7). Each chapter offers the author's own critical translation and a commentary of each subsection of the chapters above. With a few exceptions, a verse by verse commentary is offered almost throughout. Closing each chapter is a summary. This summary discusses the main theme(s) identified in each chapter, notes how the translator's lexical choices lend coherence to the Greek text, and addresses how "literal" and "free" translations cohere with each other.